

輕鬆學客話 04

(客語)	(華語)
大家好，搵是張鎮堃！	
大家好，搵是宋菁玲！	
歡迎大家來輕鬆學客話！	
搵洗過手咧。	我洗過手了。
搵要做的事忒多咧。	我要做的工作太多了。
他 deu 必須煞忙做事來畜屋下。	他們必須努力工作來養家。
只要不使做事，他麼個都做得。	只要不用工作，他什麼都可以。
他做事都漫無目標。	他做事都漫無目標。
搵 deu 都當無閒做事。	我們都忙於工作。
頭家人來的時節，他 deu 停止咧交談。	老闆進來的時候；他們停止了交談。
手藝差的工人，總是嫌傢伙壞使。	手藝差的工人總是抱怨工具不好用。
搵擔心他飲忒多酒咧。	我擔心他喝太多酒了。
他詳細檢查車子有無哪壞掉。	他詳細檢查車子有無故障。
繫好你的安全帶。	繫好你的安全帶。

捱每隻月都剃頭。	我每個月都理髮。
毋好將你的食物 ve 在桌子頂。	別把你的食物灑在桌子上。
那 deu 係無仁的西瓜。	那些是無子西瓜。
李阿婆的灶下肚有老鼠 e。	李老太太的廚房裏有老鼠。
罐子肚一滴水也無。	瓶子裏一滴水也沒有。
你合意哪隻？	你喜歡哪一個？
樣般恁無歡喜呢？	為什麼你不高興了？
上帝 ten 手那 deu，自家 ten 手自 家的人。	上帝幫助那些，自己幫自己的 人。
過去的就讓它過去吧！	過去的就讓它過去吧！
毋好緊張！	別緊張！
捱明白咧！	我明白了！
捱懷疑那故事係毋係真的？	我懷疑那故事是不是真的？
儘量從好的方面看。	儘量從好的方面看。
【煞忙】努力，現代也流行【努 力】說。	
【做事】的事 se 是白話音，讀 音是 sii。	

【屋下】vuk ha，連音之後就必須念 vukka。	
飲忒多酒，【飲】客語的白話音念 lim，讀音是 im。	
灶下肚、罐子肚，【肚】裡面。	